



澳洲塔省華人聯誼會

Chinese Community Association of Tasmania Inc.

會訊 February 2022 Newsletter

今期內容 In this issue:

- **CCAT Chinese New Year Banquet Dinner**
塔省華人聯誼會
農曆新年聯歡晚宴
- **Chinese New Year Message from the Prime Minister**
澳洲總理 2022 年農曆新年
致辭
- **CCAT Annual General Meeting for 2022**
塔省華人聯誼會 2022 年度
週年大會

2022 Chinese New Year Dinner

THE Tasmanian Chinese community has celebrated the start of the *Year of the Tiger* with festivities highlighted by a sparkling banquet at Hobart's Wrest Point. Almost 100 members, friends, guests and supporters of the Chinese Community Association of Tasmania (CCAT) attended the highly anticipated dinner at Wrest Point's trendy Kwan Ho Restaurant.

The vibrant event - held on February 2 - had added significance because COVID-19 restrictions had again caused cancellation of the Lunar New Year Festival traditionally held on the Parliament House lawns.

The evening began with the customary welcome and good wishes for a prosperous year ahead from CCAT President Brian Chung. Similar sentiments were

expressed by Tasmanian Attorney-General Elise Archer representing the State Government, and Hobart's Lord Mayor Anna Reynolds. Opposition shadow spokesperson for Multicultural Affairs Ella Haddad sent an apology and expressed her support and good wishes in a statement read by the President.

Guests and VIPs joined in the celebration in an informal, relaxed evening of fellowship, conversation and laughter while enjoying the highly acclaimed banquet spread provided by the Kwan Ho Restaurant.



Feedback from guests was overwhelming approval, with many enthusiastically voting the occasion *"better than ever."* Daniel Chan publicly thanked the restaurant management and staff for their superb efforts in providing lavish catering and service.

A key feature of the entertainment, the lucky door prizes, was also presented by Daniel Chan in typical charismatic fashion, in his role as the popular and legendary compere. There was the usual amusement and anticipation as diners waited eagerly for the announcement of winners of the glittering array of prizes generously donated by the sponsors Harvey Norman Hobart City, Tassal, Federal Group, Chemist Warehouse and a number of altruistic CCAT members.



Although there was good-natured protest when guests at Table 9 - located at the back of the room - seemed to fare better than others in the prize distribution, it was all in good fun and there was no complaint.

Indeed, the gathering adjourned happily after what was endorsed unanimously as an enjoyable and relaxing evening of celebration, highlighting the community's strength and resilience in overcoming the challenges faced in the COVID pandemic.

A report prepared by our Roving Reporter Steve Young.

2022 年农历新年晚宴

虎年伊始，塔省华人联谊会举办了一场盛大的宴会，来庆祝農曆新年；这次备受期待的晚宴是在霍巴特的 Wrest Point 酒店内时尚的君豪中餐厅举行，有近 100 名塔省华人联谊会（CCAT）的成员、朋友、嘉宾和支持者出席。



今年原訂於国会大厦草坪上举行的傳統农历新年嘉年華庆典,因應新冠疫情的限制,經議決後再次被取消。这次晚宴庆祝新年活动成功在2月2日举行,顯得更意义非凡。

按照惯例,晚宴以塔省华人联谊会会长鍾國興(Brian Chung) 的欢迎词及对新年良好的祝愿开始。同样上台發表祝词的,还有代表州政府的塔斯马尼亚州总检察长伊丽丝·阿彻(Elise Archer), 及霍巴特市长安娜·瑞诺兹(Anna Reynolds)。会长又诵读了多元文化事务影子部长艾拉·哈达德(Ella Haddad)发来的致词,她致歉未能出席,并向大家表达了支持和美好的祝愿。



宾客和贵宾在君豪餐厅轻松的氛围中享用晚餐,晚宴充满了友好的欢声笑语。客人对晚宴赞扬有加,大多數都热烈地认为这次活动“比以往的更好”。陈源利(Daniel Chan) 公开感谢了餐厅管理者和员工,他们不遗余力的付出,為大家提供了豐盛的美食和週到的餐饮服务。

娱乐节目的一大特色—入场卷幸运门抽獎,也是由大家喜爱的主持人陈源利(Daniel Chan)以他典型的精彩方式呈现。大家在欢笑中,热切地期待着中奖的公布,游戏的奖品丰厚,由赞助商慷慨提供,包括 Harvey Norman Hobart City、Tassal、Federal Group、Chemist Warehouse 和一些慷慨的 CCAT 成员。



9号桌位于餐厅后區,这桌的客人似乎在抽奖中运气比其他人好,其他桌上有人提出了善意的抗議,但其实是大家的玩笑,并没有人真正抱怨。

这次聚会在愉快的气氛中结束,大家都认为这是一个轻松愉快的夜晚,它也展示了华人社区在克服新冠病毒大流行病的挑战时,所具备的力量和韧性。

巡回记者史蒂夫·杨(Steve Young)撰写

Message for Chinese New Year 2022- Year of the Tiger from the Prime Minister

The Happy Lunar New Year! May the warmth and welcome of this festival bring joy to all. Australia is fortunate to share in a calendar of festivals from around the world. From new year to mid-autumn and winter to spring, we celebrate together with enthusiasm. Lunar New Year is no exception. Across different cultures and traditions, generations of Australians have looked forward to this special time. Its distinctive sights and sounds invite us to honour the past and welcome a new season of peace and prosperity.

Australia is the most successful multicultural nation on earth. As we have welcomed communities from around the world, our country has grown in openness and maturity. The energy and confidence of the Australian Chinese community has long been a gift to our nation. The joyful traditions of your Lunar New Year festival fill the streets of our cities and towns with inspiration and hope for the future.

Australians are hard to beat when it comes to unity in the face of a challenge. Our strength as a nation lies in our tolerance, respect for human dignity and dedication to the freedoms of our democracy. Our Australian way has sustained us throughout this pandemic — one of the toughest times our country has endured in recent history.

This Lunar New Year, let's celebrate our support for each other — working to keep all Australians safe, strong and together. In the spirit of the zodiac, may we enter this new year with the courage, enthusiasm and self-confidence of a tiger.

The Hon Scott Morrison MP
Prime Minister of Australia

總理致辭 2022 年農曆新年

祝大家農曆新年快樂！願節日的溫暖和熱鬧為所有人帶來歡樂。

澳洲是幸運的，能夠與大家一齊慶祝世界各地的各個節日，由新年到中秋節、由冬到春，我們都一齊歡慶。農曆新年也不例外，一代又一代具有不同文化和傳統的澳洲人，都期待著這個特殊的時刻。它獨特的景象和聲音讓我們致敬過去，迎接新一季的和平及繁榮。澳洲是世界上最成功的多元文化國家。在我們熱情接納來自世界各地的社區時，澳洲亦變得更加開放和成熟。

澳洲華人社區活力四射、信心十足，這些特質一直對澳洲彌足珍貴。中國農曆新年的傳統喜慶，洋溢大街小巷，鼓舞人心、帶來希望。

面對挑戰，澳洲人總是團結一致。我們的國家力量來源於我們的寬容、對尊嚴的尊重，以及對民主自由的追求。這次新冠大流行是澳洲近代史上其中一個最艱難的時期，可是憑藉澳洲的特質，我們在疫情中依舊屹立不倒。

今年農曆新年，讓我們慶祝我們一直以來對彼此的互相扶持，為確保所有澳洲人安全、堅強和團結所做的努力。

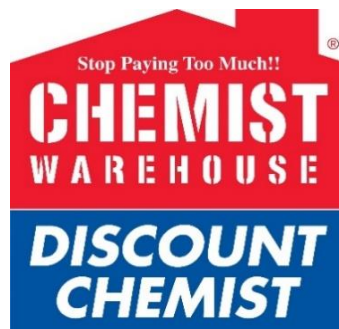
今年是虎年，願我們以老虎的勇氣、熱情和自信邁入新的一年。

斯科特·莫里森議員閣下
澳洲總理
2022 年 2 月

Harvey Norman[®]

HOBART CITY

171 MURRAY ST
HOBART



Harcourts



WREST POINT



St Michael's Collegiate

CCAT Annual General Meeting

Members are invited to attend the AGM of CCAT to be held on 13 March 2022.
Please note that the AGM is restricted to CCAT members and family only.

2022 Annual General Meeting

Date: Sunday 13 March 2022 Time: 11:00am

Venue: CCAT Club House, 7 Burnett Place, North Hobart

AGENDA

1. Opening Address and the President's Report
2. Adoption of the Minutes of the 2021 AGM
3. Adoption of the Audited Annual Accounts to y/e 31st December 2021
4. Discharge of the 2021 Committee of Management
5. Election of the Committee of Management for 2022
6. Appointment of the Hon. Auditor and of the Hon. Legal Adviser
7. Any other business

A luncheon will be served at the conclusion of the AGM.

Please assist catering operations by advising:

Brian Chung mobile: 0408 127 016 or Lily Chan mobile: 0402 410 481

Gar Foong
Secretary

塔省華人聯誼會 2022 年度週年大會

謹提醒各位會員本年度週年大會將於 2022 年 3 月 13 日星期日召開。
請注意週年大會只限會員與會員家人參加。

2022 年度週年大會

日期: 2022 年 3 月 13 日, 星期日

時間: 上午 11 時正

地點: 塔省華人聯誼會會所

議程

1. 開幕詞及主席報告
2. 通過 2021 年周年大會會議紀錄
3. 通過審計後的年度財務報告 (截至 2021 年 12 月 31 日)
4. 解除 2021 年管理委員會
5. 選舉 2022 年管理委員會
6. 任命名譽審計員及名譽法律顧問
7. 其他事宜

本次年會結束後將為大家提供免費午餐。為協助安排餐飲, 敬請儘早通知:
Brian Chung 手机 0408 127 016 或 Lily Chan 手机 0402 410 481。

秘書長 Gar Foong

CHINESE COMMUNITY ASSOCIATION OF TASMANIA INC.
PO BOX 65 Sandy Bay TAS 7005
www.ccat.asn.au